



INTERNATIONAL COMMITTEE FOR  
THE CONSERVATION OF MOSAICS



Institut National du Patrimoine



The Getty Conservation Institute



ICCROM



University of Cyprus

9ÈME CONFÉRENCE DE L'ICCM  
29 NOVEMBRE – 3 DÉCEMBRE 2005  
HAMMAMET, TUNISIE



LEÇONS RETENUES : LES ENSEIGNEMENTS  
TIRÉS DES EXPÉRIENCES  
PASSÉES DANS LE DOMAINE DE LA  
CONSERVATION DES MOSAÏQUES

DEUXIÈME  
ANNONCE

DATES, PROGRAMME,  
PRIX ET INSCRIPTIONS

LE COMITÉ  
INTERNATIONAL  
*pour la*  
CONSERVATION  
*des* MOSAÏQUES

COMITÉ  
SCIENTIFIQUE :

Patrick Blanc  
Aïcha Ben Abed  
Evelyne Chantriaux-Vicard  
Demetrios Michaelides  
Roberto Nardi  
John Stewart  
Jeanne Marie Teutonico



INFORMATIONS :

**Pour tout ce qui concerne  
les présentations :**

Demetrios Michaelides,  
Président, ICCM  
Archaeological Research Unit,  
University of Cyprus,  
Kallipoleos 75, Nicosia 1678,  
Cyprus

Fax : (00) 357 22674101

Email : [iccm05@yahoo.com](mailto:iccm05@yahoo.com)

[www.iccm.pro.cy](http://www.iccm.pro.cy)

**Pour tout ce qui concerne les  
inscriptions, la logistique, les  
tours post-conférence :**

Kathleen Louw

Getty Conservation Institute

Fax: (00) 1 310 440 7709

Email: [klouw@getty.edu](mailto:klouw@getty.edu)

[www.getty.edu](http://www.getty.edu)

## PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

Lundi	28 novembre	Arrivée des vols sur Tunis Transfert à l'hôtel El Mouradi, Yasmine Hammamet (organisé par l'INP 12h-22h)
Mardi	29 novembre (jour 1)	Cérémonie d'ouverture Introductions : La conservation des mosaïques : 50 ans de pratique Gaël de Guichen et Roberto Nardi Présentations : Evaluation des pratiques de conservation des mosaïques L'entretien des mosaïques dans le contexte des musées Réception
Mercredi	30 novembre (jour 2)	Présentations : La documentation et l'évaluation des sites en danger La gestion des sites avec mosaïques L'édification d'abris pour les mosaïques Session de posters & réception
Jeudi	1 décembre (jour 3)	Visite en option des sites aux alentours de Hammamet et Tunis Thuburbo Maius, Jebel Oust, Carthage, et Musée Bardo Réception
Vendredi	2 décembre (jour 4)	Présentations : Etudes de cas La formation des professionnels en conservation des mosaïques Séance de clôture
Samedi	3 décembre (jour 5)	Tour en matinée du Musée de Nabeul et du site de Neapolis Transferts à l'aéroport de Tunis Départs des vols de Tunis Début du tour en option en Libye Départ de Tunis 16h10 – Arrivée à Tripoli 18h10 – Transfert au Yosser hotel
Dimanche	4 décembre (jour 6)	Libye Musée de Tripoli, Castello, Medina, Musées de Leptis Magna
Lundi	5 décembre (jour 7)	Libye Site de Leptis Magna
Mardi	6 décembre (jour 8)	Libye Site et musée de Sabratha, visite de Tripoli
Mercredi	7 décembre (jour 9)	Libye Départ de Tripoli 11h50 – Arrivée à Tunis 12h00 Départ des vols de Tunis

Le programme détaillé de la conférence sera envoyé à chaque participant inscrit avant la conférence.

### Présentations et posters

Les langues officielles de la conférence sont le français et l'anglais. La traduction simultanée sera assurée par des interprètes professionnels. Un mois avant la conférence, les auteurs seront invités à soumettre le texte écrit de leur présentation, afin de permettre aux interprètes de se préparer. Les directives de préparation de textes seront envoyées sous pli séparé.

### Lieu de la conférence

La conférence se tiendra à l'hôtel 4-étoiles Melia El Mouradi ([www.elmouradi.com](http://www.elmouradi.com) Tel : 00 216 72 249 1999, Fax : 00 216 72 249 601), situé à Yasmine Hammamet, à 60 km au sud de Tunis. Cet hôtel est en bord de mer et dispose de chambres et salles de réunion confortables. En hiver l'ambiance dans cette station balnéaire est relativement tranquille. L'Institut National du Patrimoine a négocié un tarif spécial ICCM avec l'hôtel Melia El Mouradi. Les participants sont invités à choisir cet hôtel et réserver leur chambre via le formulaire ci-joint. Des hôtels de plus petite taille existent à Hammamet ville mais sont à quelques kilomètres de distance.

### Vols aériens

Les participants sont priés de réserver leurs billets d'avion pour arriver à Tunis le lundi 28 novembre. Ceux qui quittent la Tunisie après la conférence

le 3 décembre peuvent choisir un vol en après-midi si possible, afin de pouvoir participer aux visites de sites en matinée avant le transfert vers l'aéroport. Ceux qui participent au tour post-conférence en Libye seront transférés par avion sur Tripoli et ramenés à Tunis. Ils peuvent donc acheter un billet aller-retour sur Tunis à partir de leur ville d'origine, avec un retour de Tunis le 7 décembre en après-midi (au moins 2 heures après l'arrivée en provenance de Tripoli). Tous les participants sont priés de savoir que les vols sur Tunis et sur Tripoli imposent une limite de 20kg de bagage enregistré par personne.

### Transfert sur Hammamet

Des représentants de l'Institut National du Patrimoine (INP) accueilleront les participants dans le hall d'arrivée de l'aéroport de Tunis, à la sortie du passage de la douane, le lundi 28 novembre entre 12h et 22h (fourchette horaire pendant laquelle arrive la plupart des vols en provenance d'Europe). Les participants seront transférés directement sur Hammamet par bus ou minibus qui partira toutes les deux heures pendant cette période. Ceux qui arriveront tôt le matin ou après 22h le 28 novembre, ou un autre jour, devront se rendre à Hammamet par leurs propres moyens (un taxi de l'aéroport coûte environ 80-100 Dinars Tunisiens). Le retour vers l'aéroport de Tunis en fin de conférence le 3 décembre sera assuré de manière identique.

## PRIX PAR PERSONNE EN EUROS

	INSCRIPTION avant le 31 AOÛT 2005		INSCRIPTION TARDIVE 1er SEPTEMBRE au 15 OCTOBRE 2005		Notes
Inscription	100€ PERSONNES ACCOMPAGNANTES ET ÉTUDIANTS PAYENT 80 €.		130 €		L'inscription comprend la cotisation comme membre de ICCM pour 3 ans (2006-2008); la publication des résumés de la conférence en anglais et français et une version séparée en arabe; les transferts entre l'aéroport de Tunis et Hammamet; les réceptions; et la visite du Musée de Nabeul et du site de Neapolis. <b>PAYABLE PAR CARTE DE CREDIT AU GETTY</b>
Logement 28 novembre-2 décembre Hôtel Melia El Mouradi SIMPLE: 32€/nuit x 5 = 160€ DOUBLE: 22€/nuit x 5= 110€	160€ en chambre simple	110€ en chambre double	160€ en chambre simple	110€ en chambre e double	Comprend les petits déjeuners et déjeuners-buffet (les pauses cafés sont fournies par les organisateurs). Le tarif en Euros est basé sur le taux de change actuel Dinar Tunisien/Euro et pourra changer. <b>GARANTIE PAR CARTE DE CREDIT EXIGEE</b>
Tour en option, 1er décembre (Thurburbo Maius, Jebel Oust, Carthage, Musée Bardo)	30€		30 €		Comprend le transport en bus, le déjeuner et l'entrée aux sites. <b>PAYABLE PAR CARTE DE CREDIT AU GETTY OU EN DINARS A L' INP A HAMMAMET</b>
Tour en option, Libye 3-7 décembre (voir verso de l'annonce pour détails)	650€ en chambre simple	570€ en chambre double	<u>LE TOUR EN LIBYE DOIT ÊTRE RÉSERVÉ ET PAYÉ AVANT LE 31 AOÛT</u>		Comprend le billet d'avion aller-retour Tunis-Tripoli, 3 jours complets de visites, 4 nuits d'hôtel, tous les repas, les entrées aux sites, le transport par bus, l'accueil à l'aéroport, les guides bilingues français/anglais, les lettres d'invitation pour le visa et l'enregistrement des passeports. <b>SEULEMENT 50 PLACES DISPONIBLES PAYABLE PAR CARTE DE CREDIT AU GETTY</b>
Transfert Aéroport de Tunis - Hammamet	Gratuit		Gratuit		Organisé par l'INP
Billet d'avion aller-retour sur Tunis	Variable		Variable		Les participants doivent acheter leur billet d'avion pour arriver à Tunis le lundi 28 novembre 2005.

Ces prix N'INCLUENT PAS le vol international aller-retour sur Tunis, les dépenses de nature personnelle (services de blanchisserie, mini-bars, téléphone, etc.), les repas privés pris en dehors du groupe en Tunisie ou Libye, le coût du visa pour la Libye, les taxis hors du programme de la conférence et les frais d'assurance.

### Inscription et paiement:

1. Remplissez le formulaire ci-joint (recto & verso) pour l'inscription à la conférence et la réservation d'hôtel
2. Envoyez le formulaire d'inscription par fax, courrier ou email à l'adresse indiquée en haut de page
3. Attendez de recevoir la confirmation de votre inscription et de votre participation aux tours en Tunisie et/ou Libye (si choisis)
4. Votre carte de crédit sera débitée pour les frais d'inscription et les tours (après confirmation)
5. Votre carte de crédit servira de garantie pour la réservation de chambre d'hôtel jusqu'à votre arrivée à Hammamet (la méthode de paiement à l'hôtel sera en liquide Dinars Tunisiens ou par carte de crédit).

### Annulations et remboursements:

Toute demande d'annulation et de remboursement doit être faite par lettre ou par email au Getty.

*Avant le 15 octobre 2005* : remboursement à 100% des frais d'inscription à la conférence et du tour en Libye

*Entre le 15 et 31 octobre 2005* : perte des frais d'inscriptions à la conférence ; remboursement à 100 % du tour en Libye

*Entre le 1er et 20 novembre 2005* : perte des frais d'inscriptions à la conférence ; remboursement à 70% du tour en Libye

*Entre le 21 et 26 novembre 2005* : perte des frais d'inscriptions à la conférence ; remboursement à 30% du tour en Libye

*Après le 26 novembre 2005* : aucun remboursement et l'hôtel El Mouradi débitera votre carte de crédit pour une nuit



Ce tour est prévu pour 50 participants. L'itinéraire est inclus dans le Programme de la conférence.

### Agence de voyage

Tout voyage touristique en Libye se fait sous la tutelle d'une agence de voyage agréée en Libye. L'agence prépare la lettre d'invitation officielle qui permet à chaque participant l'obtention du visa et fournit guides et soutien logistique pendant le séjour en Libye. L'agence Wings Travel & Tours Libya a été sélectionnée pour organiser le tour post-conférence de l'ICCM. C'est une agence établie depuis longtemps, dont le personnel a beaucoup d'expérience dans la promotion de l'héritage culturel libyen. [www.wingstours.com](http://www.wingstours.com)

### Visas

Les ressortissants des pays suivants N'ONT PAS BESOIN DE VISA DE TOURISME pour la Libye : Algérie, Egypte, Jordanie, Maroc, Syrie et Tunisie.

Les ressortissants des pays/régions suivants DOIVENT OBTENIR UN VISA DE TOURISME pour la Libye : Union Européenne, Europe de l'Est, USA, Canada, Australie, Asie, Liban, Palestine, Israël et Turquie. Dans ces cas, Wings Travel préparera les lettres d'invitation individuelles, sur base des informations récoltées via le formulaire ci-inclus. Cette lettre générera l'émission du visa de tourisme libyen soit à l'arrivée à l'aéroport de Tripoli, soit auprès d'une ambassade ou d'un consulat libyen à l'étranger, en avance du voyage, comme suit :

■ Pour les ressortissants non-américains : les visas seront émis à l'aéroport de Tripoli à l'arrivée. Cette procédure coûte 20 €, payable sur place en liquide à Wings Travel. Veuillez noter : Les ressortissants italiens doivent accompagner leur formulaire d'inscription faxé au Getty d'une copie de la page d'identification du passeport.

■ Pour les ressortissants américains : les visas devront être obtenus à l'avance. La Libye a récemment ouvert un bureau de liaison à Washington mais celui-ci n'est pas encore autorisé à émettre des visas. Les visas doivent donc être obtenus auprès de l'ambassade de Libye à Ottawa, Canada (coordonnées ci-dessous). Wings Travel faxera la lettre d'invitation officielle à l'ambassade. Le participant devra alors envoyer par courrier aérien ou spécial (DHL ou FedEx) son passeport, le formulaire de demande de visa (disponible sur le site de l'ambassade), deux photos, le prix du visa, et une enveloppe de retour. Veuillez téléphoner à l'ambassade même pour confirmer la méthode de délivrance du passeport, les frais, les formes de paiement et délais. Le visa sera émis dans les 3-4 semaines qui suivent. Il est important de commencer ce processus au moins 6 semaines à l'avance, mais pas trop tôt non plus car le visa n'est valable que 45 jours après la date d'émission.

*People's Bureau of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya,  
Consular Section, 170 Laurier Avenue West, Suite 1400, Ottawa K1P5V5,  
Canada. Tel: 613 216 0136, ext. 234, Fax: 613 230 0683,  
[www.libya-canada.org](http://www.libya-canada.org)*

Toutes questions à ce sujet peuvent être adressées à Kathleen Louw, [klouw@getty.edu](mailto:klouw@getty.edu). Si l'émission de visas libyens devient possible aux USA à temps pour cette conférence, une notice avec les nouvelles directives sera envoyée à tous les participants américains.

### Prix du tour

650 € par personne en chambre simple et 570 € par personne en chambre double. Ceci comprend le billet d'avion aller-retour Tunis-Tripoli, 3 jours complets de visites, 4 nuits d'hôtel, tous les repas, les entrées aux sites, le transport par bus, l'accueil à l'aéroport, les guides bilingues français/anglais, les lettres d'invitation pour le visa et l'enregistrement des passeports.

### Assurance

Beaucoup de compagnies d'assurance excluent la Libye pour couverture de risques de responsabilité civile. Il est suggéré que les participants vérifient si leur assurance les couvre en Libye. L'achat d'une police d'assurance pour évacuation médicale et autres urgences personnelles est aussi fortement recommandée et est facile à obtenir auprès d'Europe Assistance, Travelex, etc.

### Météo

Le temps à prévoir en début décembre varie de doux à froid, avec possibilité de vents et d'averses. Il est recommandé d'emporter un parapluie, une veste imperméable chaude, une écharpe, des lunettes de soleil et de bonnes chaussures de marche fermées.

### Logement et repas

Les participants seront logés au Yosser Hotel à Tripoli, petit hôtel très bien tenu appartenant à Wings Travel & Tours. Des chambres supplémentaires seront réservées à l'hôtel Al Khaber si nécessaire. Ces hôtels – de 3 et 4 étoiles respectivement – sont situés au centre ville de Tripoli. Une nuit sera passée près de Leptis Magna au Zliten Hotel. Tous les repas sont inclus dans le prix. Seulement les petits déjeuners seront pris à l'hôtel.

### Monnaie et cartes de crédit

Le Dinar Libyen est une monnaie non convertible et ne peut être importé ou exporté. Les cartes de crédit ou traveler cheques ne sont pas acceptés. Une machine distributrice de liquide est disponible dans le lobby de l'hôtel Al Khaber, mais elle tombe à court de billets régulièrement. Les participants doivent emmener de l'argent en liquide en Euros ou Dollars US et les échanger contre des Dinars Libyens au bureau de change de l'hôtel pour couvrir toute dépense personnelle à l'hôtel (service de blanchisserie, room service, téléphone, etc.) et tout achat à l'extérieur.

### Information sur les sites

Un programme détaillé avec des informations sur les sites et mosaïques inclus dans le programme sera distribué lors du tour. Des images des sites visités ainsi qu'une liste de lectures recommandées sont accessibles sur les sites Web de l'ICCM et du Getty, [www.iccm.pro.cy](http://www.iccm.pro.cy) et [www.getty.edu](http://www.getty.edu).



# FORMULAIRE D'INSCRIPTION 9ÈME CONFÉRENCE DE L'ICCM

VEUILLEZ ENVOYER CE FORMULAIRE par FAX,  
COURRIER ou EMAIL à l'attention de :

Kathleen Louw [klouw@getty.edu](mailto:klouw@getty.edu) Fax : 00 1 310 440 7709  
Getty Conservation Institute, 1200 Getty Center Drive, Suite 700, Los Angeles, CA 90049, USA

## 1) INFORMATIONS GÉNÉRALES

(les sections bleu-clair sont pour les participants du tour post-conférence en Libye uniquement, pour l'obtention des visas)

Participant  Présentateur  Étudiant (cochez votre choix)

Prénom  Nom de famille

Organisation ou Université

Titre professionnel  Occupation

Adresse

Téléphone  Email

Nom du père

Nom de la mère

Etat civil  Sexe  Religion

No. de Passeport  Date et lieu d'émission  Date d'expiration

Lieu de naissance  Nationalité  Date de naissance

Visites antérieures en Libye (dates)

### Personne accompagnante

Prénom  Nom de famille

Organisation ou Université

Titre professionnel  Occupation

Adresse

Téléphone  Email

Nom du père

Nom de la mère

Etat civil  Sexe  Religion

No. de Passeport  Date et lieu d'émission  Date d'expiration

Lieu de naissance  Nationalité  Date de naissance

Visites antérieures en Libye (dates)

Ambassade/Consulat de Libye à utiliser (citoyens américains seulement)  Ottawa, Canada  Autre

Page d'identification du passeport faxée au Getty (citoyens italiens seulement)  oui

## 2) INSCRIPTION À LA CONFÉRENCE ET PRIX

Cochez et inscrivez votre/vos prix par personne, multipliez par le nombre de personnes dans votre réservation

<input type="checkbox"/>	Participant /Présentateur	100 €	Inscription avant le 31 août		x	100 €	=
		130 €	Inscription après le 31 août		x	130 €	=
<input type="checkbox"/>	Etudiant	80 €	Inscription		x	80 €	=
<input type="checkbox"/>	Personne accompagnante	80 €	Inscription		x	80 €	=
<input type="checkbox"/>	Tour en option 1 jour Tunisie	30 €	Prix		x	30 €	=
<input type="checkbox"/>	Tour post-conférence en option 3 jours Libye	650 €	Prix en chambre simple		x	650 €	=
		570 €	Prix en chambre double		x	570 €	=
Montant à débiter de votre carte de crédit						TOTAL	=

Je confirme la présentation de mon texte (si votre résumé a été accepté pour présentation orale à la conférence), dont le titre est :

Je confirme la présentation de mon poster (si votre résumé a été accepté pour présentation poster), dont le titre est :

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION 9ÈME CONFÉRENCE DE L'ICCM (SUITE)

VEUILLEZ ENVOYER CE FORMULAIRE par FAX,  
COURRIER ou EMAIL à l'attention de :

Kathleen Louw [klouw@getty.edu](mailto:klouw@getty.edu) Fax : 00 1 310 440 7709  
Getty Conservation Institute, 1200 Getty Center Drive, Suite 700, Los Angeles, CA 90049, USA

### 3) RÉSERVATION HÔTEL MELIA EL MOURADI (Nous faxerons cette section à l'hôtel pour vous)

L'INP a négocié pour vous la possibilité de payer l'hôtel Melia El Mouradi en fin de conférence. Une carte de crédit est cependant nécessaire pour garantir votre réservation. Votre réservation sera confirmée après réception de ce formulaire. Les tarifs en cours sont en Dinars Tunisiens et comprennent la chambre, la taxe de séjour, les petit déjeuners et les déjeuners buffets. Veuillez noter que les tarifs présentés en Euros sont basés sur le taux de change actuel 1 Euro = 1.63 TND et pourront différer au moment de votre paiement. L'hôtel acceptera comme forme de paiement les cartes de crédit Visa, Mastercard, American Express et Diners Club, ou de l'argent liquide en Dinars Tunisiens.

Nom de famille Prénom Nationalité No. de passeport

Nom de famille Prénom Nationalité No. de passeport

Date d'arrivée Date de départ Nombre de nuits

<input type="checkbox"/>	Chambre simple 1/2 pension	32 €	48 TND
<input type="checkbox"/>	Chambre double* 1/2 pension	44 €	66 TND
<input type="checkbox"/>	Suite 1/2 pension	65 €	98 TND
<input type="checkbox"/>	Supplément Vue sur mer	7 €	10 TND
<input type="checkbox"/>	Supplément pension complète (par personne)	8 €	12 TND

<input type="checkbox"/>	Fumeur	<input type="checkbox"/>	Non-Fumeur
* Partage de la chambre double avec (si vous partagez une chambre double avec un participant qui soumet un formulaire d'inscription séparément, veuillez indiquer le nom de ce participant, afin d'éviter de dupliquer les réservations) :			
Adresse email pour recevoir confirmation de la réservation :			

Total en DINARS Tunisiens :

x

=

nombre de nuits

prix total

### 4) CARTE DE CRÉDIT

Cette carte de crédit sera utilisée pour débiter les frais d'inscription à la conférence et les tours en Tunisie et Libye (si choisis) et pour garantir votre réservation d'hôtel.

Visa  Mastercard

Numéro de la carte de crédit

Date d'expiration

Adresse

Nom sur la carte de crédit

Montant total € à débiter pour l'inscription à la conférence et les tours en options (voir section 2))

Signature et date

